

印尼文

Penggunaan obat bagi ibu menyusui secara aman

Segala zat yang dikonsumsi oleh ibu kemungkinan akan masuk ke dalam cairan susu, jadi ketika ibu mengkonsumsi obat, harus mempertimbangkan apakah obat dalam air susu akan termakan oleh bayi, dan juga mempertimbangkan jika berhenti memberikan ASI dimana dapat mempengaruhi bayi, ibu sendiri, keluarga dan masyarakat secara keseluruhan.

Mitos ketika ibu sakit berhenti menyusui (媽媽生病時停止哺乳的迷思)

1. Jumlah asupan obat pada bayi tergantung pada jumlah minum susu harian, fungsi pencernaan bayi, waktu minum ASI.
2. Sebelum menyusui ASI atau menyiapkan susu atau berhenti sementara untuk mengkonsumsi obat, adalah pilihan :
 - (1) Setelah mengkonsumsi obat dalam waktu 1-3 jam mencapai tingkat kekentalan yang maksimum.
 - (2) 6 jam setelah mengkonsumsi obat kemudian menyusui ASI akan lebih aman.
 - (3) ilahkan bertanya kepada apoteker apakah boleh berhenti mengkonsumsi obat.
3. Penyimpanan ASI :
 - (1) Dapat disimpan pada suhu kamar selama 6-8 jam.
 - (2) Dapat disimpan di lemari pendingin selama 3-5 hari.
 - (3) Dapat disimpan di freezer selama 3-4 bulan.

中文對照說明

婦女哺乳用藥安全

媽媽所食用的任何物質都可能進入乳汁中，所以當媽媽服用藥物時，要考量寶寶是否會吃到奶水中的藥物外，還要考慮停餵母乳對寶寶、媽媽本身、家庭及社會的整體影響。

媽媽生病時停止哺乳的迷思

1. 嬰兒對藥物攝取量取決於每日餵奶量、嬰兒腸胃功能、哺乳時間。
2. 服藥前哺乳或備乳或暫停服藥，都是選項
 - (1) 藥物在服用後 1-3 小時內達到最高濃度。
 - (2) 服藥後 6 小時再餵奶相對較安全。
 - (3) 請問藥師暫停服藥的可行性。
3. 母乳的保存
 - (1) 室溫下可存放 6-8 小時。
 - (2) 冷藏可放 3-5 天。
 - (3) 冷凍庫可保存 3-4 個月。

Pertimbangan menggunakan obat selagi menyusui (哺乳用藥考量)

1. Apakah perlu menggunakan obat.
2. Memilih obat yang aman.
3. Ketika obat mungkin berpengaruh terhadap bayi, harus diukur tingkat kekentalan obat dalam darah bayi.
4. Menyusui sebelum mengkonsumsi obat, mengurangi dampak obat terhadap bayi.

Unsur penentu dampak obat terhadap bayi (藥物影響寶寶的決定因素)

1. Sifat obat :

Konsultasikan ke dokter profesional atau apoteker sebelum menggunakan obat, memilih obat yang tidak mudah diserap oleh saluran pencernaan, bersifat mudah larut dalam air, tingkat pengikat protein yang tinggi, paruh hidup yang pendek, dan sebisa mungkin menggunakan obat yang mempunyai satu bahan aktif saja.

2. Dosis dan frekuensi asupan obat :

Dianjurkan mengkonsumsi obat yang berdosisi rendah, paruh hidup yang pendek, tidak akan menumpuk dalam tubuh, meskipun frekuensi asupan obat tinggi tetapi tidak mudah didistribusikan ke dalam cairan susu.

3. Menghindari produk obat yang berbahaya :

Ada beberapa produk obat yang hanya berdosisi minim tetapi sudah dapat membahayakan bayi, seperti: penisilin, obat sulfa dan lainnya.

4. Obat kontrasepsi:

Bagi yang menyusui ASI, tidak seharusnya menggunakan obat kontrasepsi. Karena obat kontrasepsi mungkin akan melalui ASI mengakibatkan efek yang tidak

baik terhadap bayi, pada saat bersamaan mungkin mengakibatkan jumlah sekresi ASI berkurang.

哺乳用藥考量

1. 藥物是否有使用的必要。
2. 選擇安全的藥物。
3. 當藥物可能對嬰兒有影響時，應該測量嬰兒的血中藥物濃度。
4. 在服藥前餵奶，減少藥物對嬰兒的影響。

藥物影響寶寶的決定因素

1. 藥物的性質

用藥前詢問專業醫師或藥師，選擇不易被腸胃道吸收、水溶性藥物、高蛋白結合率、半衰期短，並儘量使用單方藥物。

2. 攝取藥物的劑量及頻率

建議服用劑量低、半衰期短、不會在體內蓄積的藥物，雖然服藥頻率高但較不會分布至乳汁。

3. 避免危險性藥品

有些藥品極微量就會對嬰兒造成傷害，如：盤尼西林、磺胺類藥物等。

4. 避孕藥物

採用母乳餵養寶寶，不宜服用避孕藥。因為避孕藥可能透過乳汁對寶寶產生不良影響，同時還可能使乳汁分泌量減少。

Penggunaan obat dalam masa menyusui yang disarankan oleh Akademi ilmu kesehatan anak

Amerika (美國小兒科醫學會建議哺乳期之用藥)

1. Obat yang digunakan ketika menyusui, obat yang beresiko lebih rendah:
 - (1) Obat analgesik anti piretik, obat penghilang rasa sakit non-steroid anti inflamasi, antibiotik, vaksin, obat penampak, obat bius, obat khusus kejiwaan, obat anti depresi, obat penurun tekanan darah, obat anti virus, obat relaksan otot, obat anti epilepsi, obat penguat jantung, obat bius penghilang rasa sakit, antitusif narkotika, steroid, obat penghambat proton, obat anti aritmia, obat anti TBC, tiroksin, obat anti tiroid, obat pereda hidung tersumbat, diuretik hemat kalium, obat anti pembekuan darah.
 - (2) Anxiolytics, obat anti depresi dan lainnya di dalam susu tingkat kekentalannya sangat rendah, hanya sedikit sekali kasus yang menyebabkan ketidaknyamanan pada bayi, ketika digunakan untuk jangka panjang, harus diperhatikan dampak pada sistem saraf pusat bayi.
 - (3) Obat bius lokal tidak akan diserap oleh saluran pencernaan bayi, adalah aman.
 - (4) Obat bius umum seperti halnya obat lainnya, hampir tidak akan menyebabkan dampak pada bayi, paruh hidupnya pendek, setelah bangun tidur, sudah bisa menyusui.
 - (5) Obat luar untuk kulit, obat hirup (misalnya: obat asma) atau obat semprot hidung, obat yang digunakan

美國小兒科醫學會建議哺乳期之用藥

1. 哺乳時可以使用的藥物，風險較低的藥物：
 - (1) 解熱鎮痛藥、非類固醇消炎止痛藥、抗生素、疫苗、顯影劑、麻醉藥物、精神科用藥、抗憂鬱藥、降血壓藥、抗病毒藥物、肌肉鬆弛劑、抗癲癇藥物、強心劑、麻醉性止痛劑、麻醉性鎮咳劑、類固醇、氫離子阻斷劑、抗心律不整藥、抗結核藥、甲狀腺素、抗甲狀腺藥物、鼻塞解除劑、保鉀利尿劑、抗凝血劑。
 - (2) 抗焦慮、抗憂鬱等藥物在奶水中濃度很低，僅有非常少數的個案引起嬰兒的不適，長期使用時，要注意對寶寶的中樞神經的影響。
 - (3) 局部麻醉藥物不會被嬰兒腸胃所吸收是安全的。
 - (4) 全身麻醉的藥物像其他藥物一樣，幾乎不會造成嬰兒任何影響，它們的半衰期非常短，只要醒過來，就可以哺乳。
 - (5) 外用的皮膚藥、吸入性藥物（例如：氣喘用藥）或是鼻噴劑、眼睛使用的藥物幾乎都是安全藥物。
2. 哺乳時應避免使用的藥物：

untuk mata hampir semua adalah obat yang aman.

2. Penggunaan obat yang harus dihindari ketika menyusui:

- (1) Penisilin: mungkin menyebabkan alergi, harus digunakan dengan hati-hati.
- (2) Sulfa obat: kernikterus, hemolisis, favism yang jelas.
- (3) Tetrasiklin: pewarnaan gigi yang bersifat permanen, menghambat perkembangan tulang.
- (4) Kloramfenikol: mungkin dapat menyebabkan penekanan tulang sumsum, menyebabkan anemia aplastik.
- (5) Metronidazol: dapat menyebabkan cacat lahir dan mutasi.
- (6) Alkohol: penekanan pernafasan bayi, denyut nadi lemah.
- (7) Nikotin: bayi shock, muntah, diare, penyakit saluran pernapasan, kematian mendadak.
- (8) Kafein: bayi gelisah, penurunan berat badan.
- (9) Obat anti depresi fluoxetine yang berkhasiat jangka panjang: waktu khasiat obat sangat lama.

3. Obat yang pasti tidak boleh digunakan:

Obat anti kanker, obat terapi radiasi, siklosporin (imun osupresif), Mysoline (epilepsi), Parlodel (Parkinson), Ergotamin (migrain), garam litium (maniak), kokain, heroin, ganja, amfetamin, nikotin.

Bagaimana halnya dengan scan radioisotop kedokteran nuklir? (核子醫學放射性同位素掃描呢?)

1. Scan sinar X dan lainnya, bahkan menggunakan obat penampak, tidak perlu berhenti menyusui.
2. Tomografi komputer CT dan pencitraan resonansi magnetik (Magnetic Resonance Imaging) MRI juga demikian,

(1) 盤尼西林：容易造成過敏，須小心使用。

(2) 磺胺類藥物：核黃疸、溶血，蠶豆症者明顯。

(3) 四環黴素：牙齒永久性著色、阻礙骨骼發育。

(4) 氯黴素：可能會造成骨髓抑制，引起再生不良性貧血。

(5) Metronidazole：可能會造成畸胎突變。

(6) 酒精：嬰兒呼吸抑制、脈搏微弱。

(7) 尼古丁：嬰兒休克、嘔吐、腹瀉、呼吸道疾病、猝死。

(8) 咖啡因：嬰兒躁動、體重減輕。

(9) 長效抗憂鬱藥 fluoxetine：藥物作用時間很長。

3. 絕對不能使用的藥物：

抗癌藥物、放射治療藥物、Cyclosporin(免疫抑制)、

Mysoline(癲癇)、Parlodel(巴金森)、Ergotamine(偏頭痛)、鋰鹽(躁症)、

古柯鹼、海洛因、大麻、安非他命。

核子醫學放射性同位素掃描呢？

1. X-光及其他掃描，即使是使用顯影劑，都不需要停止餵奶。
2. 電腦斷層攝影 CT 及核磁共振攝影 MRI 也是如此，都不需要停止餵奶。

tidak perlu berhenti menyusui.

3. Ketika ibu menerima isotop bagian paru-paru atau scan tulang, biasanya menggunakan teknesium, paruh hidup obat ini adalah 6 jam, setelah lima paruh hidup obat laluakan benar-benar keluar dari tubuh ibu, tidak perlu khawatir.

Apakah wanita yang melakukan pembesaran payudara boleh menyusui? (隆乳女性可以哺乳嗎?)

1. Pembesaran payudara dengan bahan silikon lebih sering dijumpai, atau menempatkan kantong air garam.
2. Saat ini belum ada studi yang menyatakan pembesaran payudara dengan bahan silikon yang mengandung polimer berbahaya bagi tubuh manusia.
3. Unsur silikon di dalam susu sapi dan susu formula lebih tinggi daripada unsur silikon di dalam ASI ibu yang melakukan pembesaran payudara. Oleh sebab itu, ibu yang melakukan pembesaran payudara masih bisa menyusui.

3. 媽媽接受肺部同位素或骨頭掃描時，通常使用 technetium，此藥的半衰期是 6 小時，在 5 個半衰期後藥物會完全排離母體，是不必擔心的。

隆乳女性可以哺乳嗎？

1. 隆乳以矽膠材質較常見，或是放置鹽水袋。
2. 目前沒有研究顯示隆乳矽膠中的聚合物對人體有害。
3. 牛奶及配方奶中的矽元素比隆乳媽媽的奶水中矽含量還高。因此隆乳的媽媽仍可以哺育母乳。